

Los españoles: ¿así somos o así nos ven?

LARA GARCÍA FERRANDO
Universitat de València
laragarcia87@hotmail.com

MARÍA ISABEL RUBIO NAVARRO
Universitat de València
rubio.navarro16@gmail.com

Resumen: En esta tarea se trabajarán los estereotipos españoles desde un punto de vista comunicativo. Aquí, el uso de las TIC es muy importante, ya que se utilizarán tanto en la comprensión oral como en la producción. Además, se integrarán materiales reales como vivencias personales de extranjeros alojados en España con el humor de los chistes. Para gestionar toda la información se utilizarán cartas heurísticas, recurso que no solo desarrolla la creatividad, sino que resulta muy atractivo para los aprendientes. Con estas actividades se pretende no solo desarrollar la competencia comunicativa de estos, sino también la competencia sociocultural e intercultural acercándolos a la realidad cultural española por medio de estereotipos, que serán desmentidos poco a poco.

Palabras clave: Cultura, estereotipos, competencia comunicativa, cartas heurísticas.

Spanish, we are like this or they see us like this?

Abstract: In this task we will work Spanish stereotypes from a communicative point of view. Here, the use of ICTs is very important because we are going to use them at communicative competence as much as production of texts. In addition, real resources as personal experiences from foreign people living in Spain are integrated together in this task with jokes and humor. To manage the information, we will use mind maps, a resource which not only develop creativity but it is also very attractive for learners. With these activities we pretend not only develop communicative competence of learners, but also sociocultural and intercultural competence, as well as we will approach the learners to the Spanish cultural reality through stereotypes that will be refuted.

Key words: Culture, stereotypes, communicative competence, mind map.

1. Introducción

El *Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas* propone desarrollar una serie de competencias entre las que no solamente se encuentran las comunicativas, sino también la sociocultural e intercultural. Por ello, las actividades que proponemos están principalmente enfocadas en el desarrollo de dichas competencias.

Esta secuencia está dirigida a estudiantes de español de niveles B1 y B2; sin embargo, también puede utilizarse en niveles superiores y con alguna modificación en niveles inferiores. Esta se ha puesto en práctica con excelentes resultados con adultos y

adolescentes francófonos. Pero dado el tema a tratar, se puede utilizar con cualquier tipo de aprendices.

Las siguientes actividades se desarrollarán en al menos cuatro sesiones de una hora para niveles B2 y de cinco a seis sesiones para niveles inferiores. Sin embargo, la duración de esta ha de estar en todo momento supeditada al grupo con el que trabajemos. Al ser una serie de actividades que prioriza la expresión oral, veremos que el ritmo de las actividades puede variar mucho. Por ese mismo motivo, no hemos querido limitar temporalmente el desarrollo de la misma.

1.1 Objetivos

Con esta tarea perseguimos un doble objetivo. Por un lado, se ha querido desarrollar la competencia comunicativa, centrándonos en las destrezas orales (expresión oral e interacción y comprensión). Por otro, esta secuencia pretende desarrollar la competencia sociocultural, presentando ciertos estereotipos y costumbres españoles.

1.2. Contenidos

Los contenidos de esta secuencia se pueden dividir en tres ámbitos: cultural, léxico y funcional. Sirviéndonos los estereotipos como marco para la secuencia, desarrollaremos los contenidos culturales y léxicos relacionados con el tema como prioridad. Sin embargo, con estas actividades repasaremos o introduciremos ciertos contenidos funcionales como la argumentación, la expresión del acuerdo y el desacuerdo, la expresión de opiniones, de gustos o sentimientos.

2. Desarrollo de la actividad

2.1. Actividad 1: ¿Cómo son los españoles?

Esta primera actividad será la que nos introduzca en la secuencia que hemos elaborado.

En un primer momento, vamos a lanzar la pregunta «¿Cómo son los españoles?» a la clase, para recoger alguna información sobre cómo nos ven en otros países y, de esta forma, aprovechar para hacer una primera toma de contacto con el tema que vamos a trabajar a lo largo de la secuencia.

Tras esta primera toma de contacto, proporcionaremos la canción «Que viva España»¹ de Manolo Escobar recortada en partes, sin decirles que es una de las canciones más folclóricas de España. Los alumnos deben agruparse para realizar esta primera tarea. Cada grupo tendrá una estrofa dividida en versos. Antes de realizar la primera audición, pediremos a los estudiantes que, si pueden, ordenen los versos (aunque esta parte no es esencial), para ver si por el contenido son capaces de poner en orden la canción. Seguidamente, pediremos que extraigan de cada estrofa lo que creen que caracteriza a España, y haremos una puesta en común.

Seguidamente, escucharemos la canción y haremos una actividad de comprensión oral. En la primera audición, los alumnos deben comprobar si han ordenado bien sus versos, y en caso de que no lo hayan hecho, aprovecharán para hacerlo. En la segunda audición deberán levantar el papel que contiene su estrofa cuando la escuchen en la canción. Y, para terminar, volveremos a escuchar la canción, pero esta vez los estudiantes deben moverse dentro del aula para poner en el orden

¹ Fuentes: <http://www.youtube.com/watch?v=GdBv6GyVJd4>.

correcto la canción: una vez que escuchen su verso deben dirigirse a la pizarra y pegarla. Si hiciera falta volveremos a escuchar la canción una vez más para completar la actividad o para corregir. Por último podemos aprovechar para cantar la canción juntos.

Para poder gestionar toda la información que hemos recopilado y que iremos recopilando a los largo de esta secuencia, utilizaremos una carta heurística o mapa mental. Nosotras proponemos una carta heurística o mapa mental como el de la figura 1.



Figura 1. Carta heurística o mapa mental

Las cartas heurísticas o mapas mentales, creados por Tony Buzan, son una herramienta que resulta imprescindible en cualquier actividad en la que se desee estimular el desarrollo de la creatividad. En las cartas heurísticas, como se puede apreciar, las ideas irradian desde el problema de manera personalizada. Esta técnica nos ayuda a sistematizar de una manera muy simple, rápida y visual toda la información.

Para crear estos mapas mentales tan llamativos tenemos que seguir los siguientes pasos:

1. Tenemos que poner el folio de manera horizontal, ya que nuestro campo de visión es mucho más amplio de manera horizontal que de manera vertical, y lo más interesante en una carta heurística es visualizar la información de manera rápida.

2. En el centro de la hoja pondremos la idea principal o el problema que tenemos que resolver. Esta idea principal la encuadraremos dentro de un dibujo, a poder ser sugerente y que no limite nuestra creatividad. Omitiremos, por lo tanto, las formas geométricas con vértices.

3. El tercer paso es crear las ramas principales. Estas tienen la característica de ser más gruesas que el resto. Como vemos en el ejemplo proporcionado, no deben de ser rectas. Para personalizar nuestro mapa, colorearemos cada una de las ramas de un color diferente para diferenciar bien los temas principales.

4. Tras haber confeccionado las ramas principales, continuaremos con las secundarias. Estas ramas, al igual que las principales, han de ser curvas. Sin embargo, serán menos gruesas que las anteriores al albergar ideas secundarias.

5. Tras haber acabado con la ramificación, nos dispondremos a colocar las ideas. Las ideas pueden estar representadas tanto por palabras como por pictogramas. Como hemos dicho anteriormente, lo importante es hacer de la carta heurística una herramienta personalizada.

Una vez confeccionada la carta heurística, visionaremos un documento que habla sobre los estereotipos. Este vídeo, que se puede encontrar en el servidor YouTube², nos ayudará a poder seguir rellenando la carta heurística.

Gracias a este ejercicio, vamos a desarrollar la comprensión escrita de una manera diferente a la tradicional y que resulta muy atractiva. Tras el visionado, corregiremos la actividad y cederemos la palabra a los alumnos. Si tras los comentarios de estos surgieran ideas nuevas, les invitaríamos a que siguieran completando el mapa mental, confeccionando más ramas principales o rellenando las que ya tenemos.

2.2. Actividad 2: ¿Estamos todos de acuerdo?

En la siguiente actividad de esta experiencia práctica, hemos aprovechado las impresiones sobre los españoles de cuatro extranjeros que viven en España y el testimonio de cuatro españoles. Nuestros alumnos escucharán las intervenciones y, a continuación, deben anotar las experiencias, comportamientos y costumbres de las que se hablan en los audios en una tabla.

	EXTRANJERO/A	ESPAÑOL/A
Intervención 1		
Intervención 2		
Intervención 3		
Intervención 4		

Figura 2. Tabla de explotación

En ningún momento les vamos a decir quién es el español y quién es el extranjero, para constatar si diferencian por contenido o por acento a la persona que habla.

Seguidamente, les pediremos que incorporen la nueva información, si la hubiera, a la carta heurística y por supuesto que den su opinión con respecto a las intervenciones que han escuchado.

Tras corregir esta actividad, intentaremos extraer una conclusión que nos servirá para la siguiente actividad: la imagen que tenemos de nosotros mismos es diferente de la que perciben las personas de otros países.

2.3. Actividad 3: Y tú, ¿qué dirías?

En esta actividad, que servirá de nexo con la anterior, utilizaremos un chiste como material a explotar.

En primer lugar, se presentará la primera parte de un chiste³ en el que se jugará con los estereotipos de otros países. Nosotras proponemos una historieta en la que el final es muy abierto. El manual *Tema a tema*, nivel B1 de la editorial Edelsa, también se

² Fuentes: <http://www.youtube.com/watch?v=5GAVBawEHXQ>.

³ «Un barco lleno de españoles, británicos, belgas, italianos, alemanes, japoneses y estadounidenses, se está hundiendo. ¿Qué le dirías a cada uno de ellos para que subiera a los botes salvavidas sin que cundiera el pánico?».

sirve de esta al final de su unidad didáctica «El carácter español». En la página 10 del método se propone a los alumnos el chiste al completo para que muestren acuerdo o desacuerdo con respecto a las afirmaciones que se dan de cada nacionalidad. Nosotras hemos preferido que cada estudiante pueda servirse de los estereotipos que tiene de cada una de las nacionalidades propuestas, y sean ellos mismos quienes lo completen.

Este ejercicio tiene dos formas de explotación:

1. Se dirían las respuestas finales en clase y así se crearía la interacción.
2. Las réplicas deben hacerse mediante Twitter. Los estudiantes responderían a la pregunta que formula el chiste mediante la red social cita anteriormente justificando sus respuestas. Al utilizar esta red social estamos condicionando que las réplicas de estos tengan un máximo de 140 caracteres, por lo tanto el ejercicio de reflexión que tendrán que hacer estos será mayor. Además, podemos saber quién ha participado y quién no. Esta actividad tiene la particularidad de que no se hace en clase, se puede reflexionar y enviar las respuestas en el momento que se estime oportuno.

En la sesión siguiente se pondrá en común todo lo que se ha recogido en Twitter, y se comentará.

2.4. Actividad 4: ¿Cómo ve la gente de tu país a los españoles?

Para esta actividad se pedirá a los alumnos que en grupos hagan un minifilm o una entrevista a algún español sobre tres características típicas de los españoles, o de cómo consideran ellos mismos que son. Para ejemplificarles, les enseñaremos el vídeo de Sally Schneider⁴, una chica de Estados Unidos que hace un pequeño reportaje en Málaga. También les diremos que se pueden inspirar del vídeo del primer día.

El día siguiente se pondrán en común las propuestas y además daremos a los estudiantes la siguiente hoja para evaluar a sus compañeros.

HOJA DE EVALUACIÓN

Responde a las siguientes preguntas.

- ¿Quién aparece en el vídeo?
- ¿Qué tipo de vídeo es (minifilm, entrevista)?
- ¿Qué características/opiniones sobre los españoles vistas en clase aparecen en el vídeo?
- ¿Utilizan cualquier otra característica que no se haya visto en clase?

Puntúa los siguientes ítems de 1 a 5, siendo uno la puntuación mínima.

	1	2	3	4	5
Usa correctamente las estructuras gramaticales y el léxico					
La información es muy detallada y las estructuras son muy variadas					
Es claro al presentar el mensaje					
La velocidad y la entonación del discurso son las adecuadas					
Articula y pronuncia bien					

En esta tabla debes señalar al mejor grupo en cada una de las diferentes modalidades.

	GRUPO 1	GRUPO 2	GRUPO 3
Calidad artística del vídeo			
Dirección del vídeo			
Actores y actrices			
Guión			
Montaje			
Vestuario y maquillaje			
Sonido			

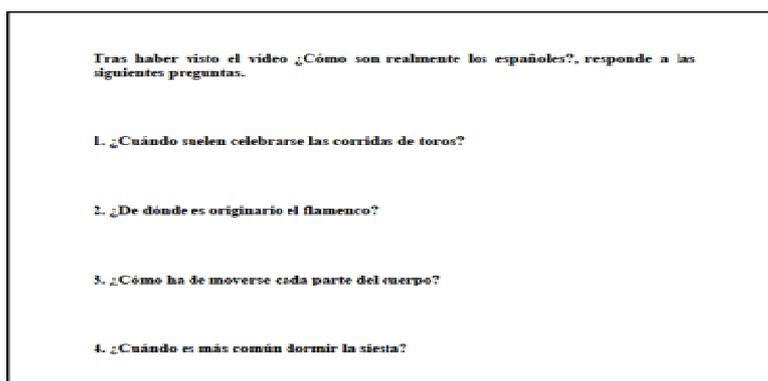
Figura 3. Hoja de evaluación

⁴ Fuentes: <http://www.youtube.com/watch?v=p6oqyYZ8o7Y>.

2.5. Actividad 5: Pero, ¿cómo son realmente los españoles?

A lo largo de esta secuencia, nos hemos centrado en los tópicos y estereotipos de España. En esta última actividad se intentará desmitificar algunos de estos tópicos. Para ello, usaremos un vídeo⁵ creado *ad hoc* en el que explicaremos que no todo en España es siesta, fiesta, toros y fútbol.

Esta es una actividad típica de comprensión oral, aunque presentada en forma de vídeo y, por lo tanto, más atractiva. Los aprendices tendrán que responder a las preguntas que presentamos en este ejercicio.



Tras haber visto el vídeo ¿Cómo son realmente los españoles?, responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo suelen celebrarse las corridas de toros?
2. ¿De dónde es originario el flamenco?
3. ¿Cómo ha de moverse cada parte del cuerpo?
4. ¿Cuándo es más común dormir la siesta?

Figura 4. Ficha de comprensión oral

Tras completar las actividades de explotación, se corregirán y daremos la palabra a la clase para que exprese sus opiniones sobre lo que se ha oído en el vídeo o sobre cualquier otro sujeto relacionado con el tema.

Con esta actividad, nos daremos cuenta de que alguna de la información albergada en este vídeo desmitificador puede ser completamente nueva para ellos; sin embargo, nosotras nos hemos dado cuenta de que los alumnos, aún los más jóvenes, son muy conscientes de que muchas de las ideas que se tienen de los españoles son puros tópicos.

3. Conclusiones

Las conclusiones que hemos podido realizar gracias a la puesta en práctica de esta tarea son varias. En primer lugar, se presenta un aprendizaje lúdico y atractivo gracias al uso de materiales audiovisuales variados.

Se desarrollan las destrezas orales sobre todo sin dejar al margen las destrezas escritas. Con esta secuencia estudiamos un vocabulario específico de forma gradual y proponemos la reutilización del mismo mediante los minifilms reportajes que se tienen que crear.

Gracias a esta secuencia de actividades solicitamos la participación de todos los aprendientes, y no solo de aquellos que tienen un mejor nivel. También reforzamos la unión grupal con actividades dinámicas y en las que todos se verán involucrados. Y finalmente, tratamos un tema cultural altamente interesante y motivador para los estudiantes de español lengua extranjera.

⁵ Al igual que con los audios, se enviarán a petición de los interesados.

Bibliografía

- Buzan, T. (2013). *Cómo crear mapas mentales*. Barcelona: Urano.
- Consejo de Europa (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Madrid: MECED-Instituto Cervantes-Grupo Anaya. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/.
Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/.
- Coto Bautista, V. y Turza Ferré, A. (2011). *Tema a tema*. Madrid: Edelsa.
- García García, P. (2004). «La cultura, ¿universo compartido? La didáctica intercultural en la enseñanza de idiomas». *Revista redELE*, 0, 2004. Disponible en: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_0_12Garcia.pdf?documentId=0901e72b80e0c9af.
- Sans Baulenas, N. y Miquel López, L. (1992). «El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua». *Revista redELE*, 0, 2004.
Disponible en: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_0_22Miquel.pdf?documentId=0901e72b80e0c8d9.
- Sercu, L. (2001). «Formación de profesores en ejercicio y adquisición de competencia intercultural». *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*. Madrid: Cambridge University Press, pp. 254-286.

Material complementario

- Canción «Que viva España», de Manolo Escobar.
Disponible en <http://www.youtube.com/watch?v=GdBv6GyVJd4>.
- Reportaje de Shally Schneider.
Disponible en <http://www.youtube.com/watch?v=p6oqyYZ8o7Y>.
- Vídeo sobre los estereotipos españoles.
Disponible en <http://www.youtube.com/watch?v=5GAVBawEHXQ>.

